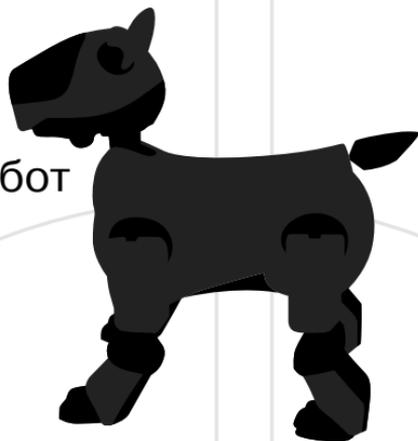


# Развлекательный робот AIBO

Инструкция по  
эксплуатации  
ERS-210



# Информация по безопасности

## Памятка владельца

Название модели, а также серийный номер расположены под крышкой устройства, а также на боковой стороне прилагаемого сетевого адаптера. Запишите серийный номер в отведённом ниже месте. Сообщайте название модели и серийный номер каждый раз, когда вы звоните по "горячей линии" AIBO фирмы SONY.

Модель: ERS-210

Серийный номер: \_\_\_\_\_

### Внимание:

- Во избежание пожара или удара электрическим током не подвергайте робота воздействию дождя или влаги.
- Во избежание удара током не открывайте крышку. Предоставьте обслуживание только квалифицированному персоналу (свяжитесь с "горячей линией" AIBO фирмы SONY) (стр. 5).
- Время от времени проверяйте адаптер питания на наличие каких-либо дефектов, которые могут привести к возгоранию, удару током или нанесению вреда окружающим (например, повреждению шнуров, контактов, корпуса). В случае обнаружения подобных дефектов, адаптер питания не должен быть использован до полной починки или замены.
- Робот не рекомендуется для игр детям младше 8 лет.

# УТИЛИЗАЦИЯ ЛИТИЕВО-ИОННЫХ БАТАРЕЙ

## ЛИТИЕВО-ИОННАЯ БАТАРЕЯ. ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ

Вы можете вернуть не нужную вам литиево-ионную батарею ближайшему дилеру фирмы SONY.

### Примечание

В некоторых регионах запрещается выбрасывать литиево-ионные батареи в мусорную корзину дома или на улице.

Для связи с "горячей линией" AIBO фирмы SONY звоните (095) 258-76-69 или пишите нам по электронной почте [cic.russia@sony.ru](mailto:cic.russia@sony.ru)

- ! Не берите в руки повреждённую или протекающую литиево-ионную батарею.
- ! При неправильной замене батареи возможен взрыв. Используйте исключительно ERA-201B1 или аналогичный тип, рекомендуемый производителем. Использование иной батареи может привести к пожару или взрыву. Утилизируйте использованные батареи в соответствии с инструкциями производителя.
- ! При неосторожном обращении использованный на данном устройстве комплект батарей может создавать опасность взрыва или удара током. Не разбирайте батареи, не нагревайте выше 140 F(60 C), не сжигайте. Незамедлительно утилизируйте использованные батареи. Держите их в недоступном для детей месте и вдали от открытого огня.

## ПЕРЕРАБОТКА ПЕРЕЗАРЯЖАЕМЫХ ЛИТИЕВО-ИОННЫХ БАТАРЕЙ

Литиево-ионные батареи могут быть переработаны.  
Вы можете помочь защитить нашу окружающую среду,  
вернув использованную перезаряжаемую литиево-ионную  
батарею в ближайший пункт приема и переработки.



Внимание! Не касайтесь незащищенными руками повреждённых или протекающих литиево-ионных батарей.

## Информация для покупателя

Данное изделие генерирует и может излучать радиоволны определённой частоты и, в случае нарушения инструкции по установке и использованию, может создавать радиопомехи. Однако нет гарантии, что помехи не возникнут в силу особенностей размещения изделия в квартире. Если данное изделие создаёт помехи приему радио- или телепередач, которые исчезают при его отключении, то пользователю следует попробовать один или несколько из нижеперечисленных способов:

- Переориентировать или переместить принимающую антенну.
- Увеличить расстояние между изделием и другими электроприборами.
- Подключить изделие в розетку, отличную от той, куда подключены другие электроприборы.
- Проконсультироваться с дилером или опытным радио/ТВ-техником.

Предупреждаем, что внесение каких-либо изменений, не оговоренных в данном руководстве, может лишить вас возможности гарантийного обслуживания данного изделия.

С данным изделием должен быть использован кабель с защитным покрытием, рекомендованный в этом руководстве.

### Послепродажная поддержка

Как связаться с "горячей линией" AIBO?

Звоните: (095) 258-76-69.

Адрес электронной почты: [cic.russia@sony.ru](mailto:cic.russia@sony.ru)

---

© 2001 корпорация SONY. Полное или частичное повторное издание без письменного разрешения запрещено. Все права защищены.

---

# Содержание

## Познакомьтесь с AIBO

Введение.....	10
Что такое AIBO?.....	10
Проверка прилагаемых аксессуаров.....	13
Подготовка AIBO.....	14
Игра с AIBO.....	16
Если AIBO перестал двигаться.....	18
Когда вы не играете с AIBO.....	18
Приостановка AIBO.....	19
Зарядка батарей.....	19

## Узнайте больше об AIBO

Указатель составных частей и органов управления .....	24
Внешний облик AIBO.....	24
Внутреннее устройство AIBO.....	26
Кнопки на внутреннем блоке.....	28
Разъём для подключения устройства.....	29
Установка и снятие частей AIBO.....	30
Отсоединение конечностей AIBO.....	31

Присоединение конечностей AIBO.....	33
Замена батарей.....	34
Установка или извлечение Memory Stick.....	37
Установка Memory Stick.....	37
Извлечение Memory Stick.....	38
Установка опциональной PC-карты.....	40
Изменение установок.....	42
Выбор часового пояса.....	42
Установка часов.....	44
Установка даты.....	45
Установка уровня громкости музыки.....	47
Проверка уровня зарядки батарей.....	48
Схема часовых поясов.....	50

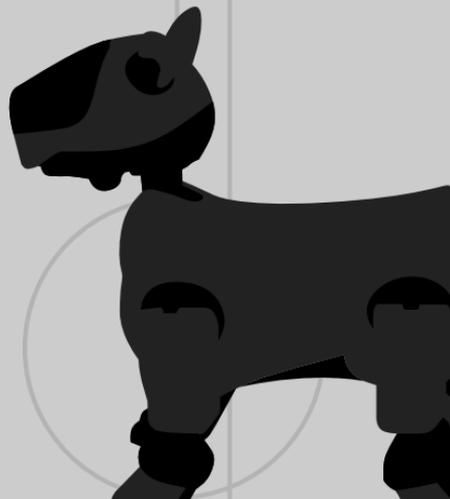
## Дополнительная информация

Замечания по использованию.....	54
Обращение с AIBO.....	54
Конденсация влаги.....	55
Обращение с сетевым адаптером.....	56
Обращение с батареями.....	56
Чистка.....	56
Возможные проблемы и их решения.....	57

Технические характеристики.....	61
Алфавитный указатель.....	64

## Познакомьтесь с AIBO

Данная глава рассказывает о развлекательном роботе AIBO ERS-210, о приготовлениях, необходимых перед игрой с ним, а также о прилагаемых аксессуарах.



# Введение

## Что такое AIBO?



AIBO -это имя развлекательного робота фирмы SONY. Созданный для активного взаимодействия с человеком, AIBO доставляет вам череду новых радостей и знакомит вас с новым стилем жизни.

Имя AIBO составлено из первых букв слов "Artificial Intelligence" (искусственный интеллект) и части слова "roBOt" (робот). В переводе с японского слово "aibou" означает "партнёр", "приятель".

За самой новой информацией об AIBO обращайтесь на домашнюю электронную страницу: <http://www.aibo.com/>



## Четырёхногий робот, умеющий выражать эмоции

Для комфортабельного сосуществования с человеком AIBO получил от своих создателей четыре лапы, голову, хвост, а также в общей сложности двадцать суставов, которые позволяют ему сидеть или лежать в свойственной живому существу позе. Он может также использовать глаза, движения ушами и хвостом для выражения эмоций или для забавных игр.



**OPEN-R**

OPEN-R является стандартным интерфейсом для системы развлекательного робота, который фирма SONY активно продвигает на рынок. Данный интерфейс расширяет возможности развлекательного робота, благодаря гибкой комбинации деталей и взаимозаменяемых операционных систем, для использования в различных условиях. AIBO ERS-210 оснащён OPEN-R в версии 1.1.

AIBO, логотип AIBO, OPEN-R и логотип OPEN-R являются зарегистрированными товарными знаками корпорации SONY. Memory Stick, **MEMORY STICK** и знак  являются торговыми знаками корпорации SONY. В данном руководстве значок <sup>TM</sup> был опущен.

## ERS-210

Выступая в роли преемника AIBO ERS-110/111, AIBO ERS-210 принадлежит ко второму поколению развлекательных роботов. Его движения более разнообразны, он оснащён большим количеством сенсоров и может использоваться с дополнительным AIBO-аксессуаром Memory Stick (не прилагается), который позволяет воспитывать AIBO и играть с ним.

- AIBO-аксессуар Memory Stick является карточкой Memory Stick, предназначенной для AIBO, и содержит операционную систему управления AIBO.

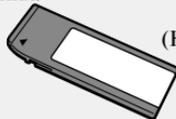
### Использование только AIBO

AIBO различным образом реагирует на прикосновения к голове или спине. Он реагирует на предлагаемый мячик и может дать понять, что ему становится скучно.



### Использование специальной Memory Stick OPEN-R

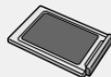
Данное опциональное устройство позволяет воспитывать AIBO, играть с ним в разные игры, даёт ему возможность понимать команды и реагировать на них.



(Не прилагается)

### Использование приложения и карты AIBO LAN

Опциональная LAN-карта и системное приложение обеспечивают общение между AIBO и персональным компьютером.

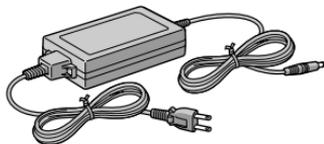


(Не прилагается)

# Проверка прилагаемых аксессуаров

Убедитесь в наличии следующих аксессуаров перед началом игры с AIBO.

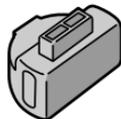
- Сетевой адаптер ERA-201P(1)



- Мячик (1)



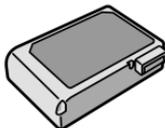
- Переходник сетевого адаптера (1)



- Ключ для снятия частей AIBO (1)



- Литиево-ионная батарея ERA-201B1 (1)

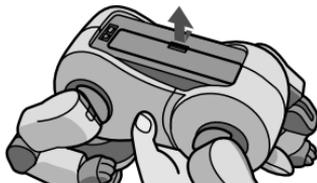


- Инструкция по эксплуатации AIBO

## Подготовка AIBO

Комплект батарей, прилагаемый к AIBO, был заряжен лишь частично. Рекомендуется полностью зарядить батареи (стр. 19) перед игрой с AIBO.

- 1 Крепко удерживайте AIBO за корпус, переверните его и откройте крышку.

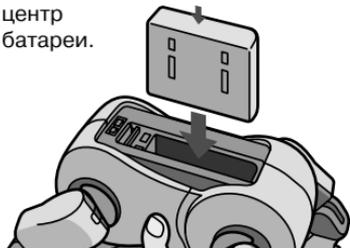


### Примечание

- Поднимайте AIBO за корпус, а не за конечности.
- Не касайтесь заряжающего гнезда руками. Это может привести к его загрязнению и ослаблению контакта или к разряду статического электричества.

- 2 Вставьте прилагаемый комплект батарей в направлении стрелки до щелчка, затем закройте крышку.

Нажмите на центр батареи.



Если крышка выпала, установите её в указанном направлении.



### 3 Положите AIBO на пол, как показано ниже.

Поместите его на плоскую, не скользкую поверхность, такую, например, как ковёр с коротким ворсом.

#### Примечание

- Если вы поместите AIBO на скользкую поверхность или ковёр с длинным ворсом, это может привести к его частым падениям или сбоям в движении.
- Убедитесь, что вы поместили AIBO на пол так, как показано выше. Это поможет защитить AIBO от повреждений, которые могут возникнуть в результате резкого начала движения при отмене режима паузы для включения AIBO.



### 4 Нажмите и отпустите кнопку паузы на груди AIBO.

Режим паузы AIBO отменён, и лампочка на груди загорается зелёным светом. Отпустите AIBO и наслаждайтесь, глядя на его движения.



#### Примечание

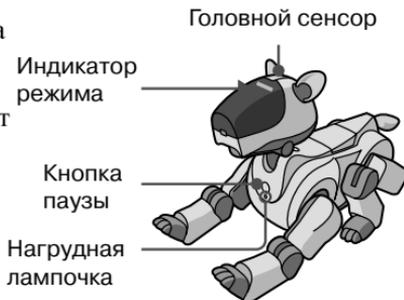
Если случилась неполадка, либо ваш палец или какой-то другой предмет попал в конечности AIBO, нажмите кнопку паузы на груди AIBO.

## Игра с AIBO

Когда вы нажимаете кнопку паузы на груди AIBO и нагрудная лампочка загорается зелёным, включается прикладная программа AIBO, и робот начинает двигаться.

Чтобы в полной мере насладиться возможностями AIBO, вы должны использовать хотя бы одно из следующих приложений AIBO-Memory Stick:

- AIBO Life 2 (ERF-220AW01)
- AIBO Explorer (ERF-220AW02)
- Hello AIBO! Type-A (ERF-210AW02)
- Party Mascot (ERF-210AW03)



### Когда вы ненадолго оставляете AIBO одного

- ➔ AIBO ложится, садится или ведёт себя иным “разумным” образом. (AIBO находится в автономном режиме, на это указывает световой индикатор режима.)

### Когда вы поднимаете AIBO с пола

- ➔ Ноги AIBO перестают двигаться, так что его легко держать (мигает индикатор режима). Для возврата AIBO в автономный режим, положите робота на пол и нажмите его головной сенсор на несколько секунд.

**Если что-то попало в конечности AIBO**

- ➔ AIBO перестаёт двигаться, и его ноги выпрямляются (мигает индикатор режима). Для возврата AIBO в автономный режим, положите робота на пол и нажмите его головной сенсор на несколько секунд.

**Когда вы слишком сильно нажимаете на голову AIBO**

- ➔ AIBO выражает недовольство глазами.

**Когда вы гладите голову AIBO от шеи ко лбу несколько раз**

- ➔ Глаза AIBO выражают радость.

**Если вы продолжите нажимать на голову AIBO в течение нескольких секунд**

- ➔ AIBO издаёт мелодичный звук, и его глаза загораются.

**Когда вы трогаете за подбородок AIBO**

- ➔ AIBO издаёт мелодичный звук.

**Когда вы показываете AIBO прилагаемый мячик**

- ➔ AIBO садится, и лампочка на его хвостике загорается.

**Когда вы трогаете сенсор на спине AIBO**

- ➔ AIBO выполняет следующие движения: идёт вперёд - идёт назад; топает правой ногой - топает левой ногой.

**Когда вы помещаете AIBO на зарядную станцию (не прилагается)**

- ➔ AIBO перестаёт двигаться.

## Если AIBO перестал двигаться

- Поставьте AIBO на пол и продолжайте нажимать на его голову в течение нескольких секунд. AIBO перестаёт двигаться, как только вы поднимаете его с пола или когда посторонний предмет попадает в его конечности. В обоих случаях индикатор режима мигает зелёным.
- Зарядите батареи (стр.19). Когда батареи сели, нагрудная лампочка AIBO выключается, и AIBO перестаёт двигаться.

### **Примечание**

Если, играя с AIBO, вы сталкиваетесь с какой-либо проблемой (см. стр. 60 для решения проблем) или когда ваши пальцы попадают в одну из его конечностей, нажмите кнопку паузы на груди AIBO.

## Когда вы не играете с AIBO

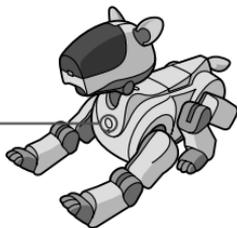
Мы рекомендуем вам зарядить батареи, чтобы AIBO всегда был готов к игре.

### Остановка AIBO

Нажмите кнопку паузы на груди AIBO.

Нагрудная лампочка мигает зелёным и выключается.

Кнопка паузы



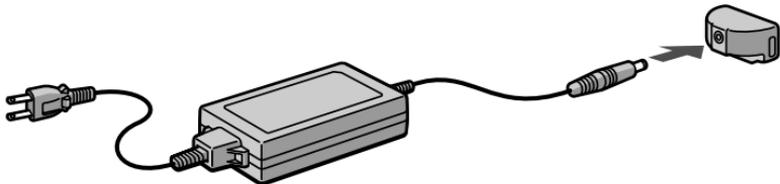
Если вы долго не будете играть с AIBO, мы рекомендуем вам удалить батареи.

Малое количество энергии продолжает расходоваться, разряжая батареи, даже если AIBO приостановлен кнопкой паузы.

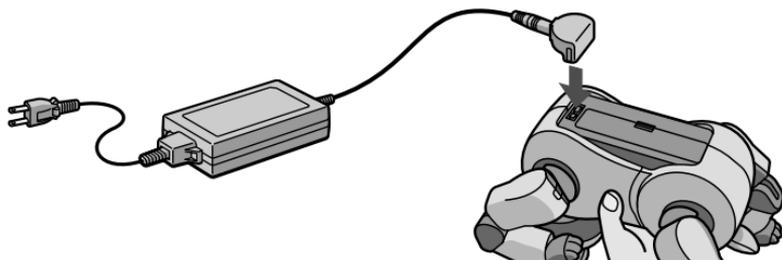
### Зарядка батарей

Батареи автоматически заряжаются, если AIBO подключён к прилагаемому сетевому адаптеру. Заряжайте батареи при комнатной температуре (от 10 до 30 градусов по Цельсию).

- 1 Подсоедините переходник сетевого адаптера к сетевому адаптеру.

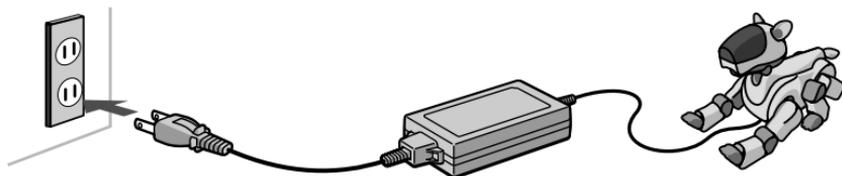


- 2 Подключите переходник сетевого адаптера к гнезду зарядки AIBO.



- 3 Подключите сетевой адаптер к розетке и посадите AIBO так, как показано ниже.

Пока подключён сетевой адаптер, AIBO не выйдет из режима паузы, даже если вы нажмёте кнопку паузы у него на груди.



Во время зарядки  
Нагрудная лампочка загорается  
оранжевым.

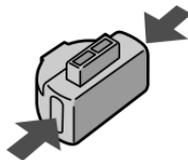
Когда зарядка окончена  
Нагрудная лампочка выключается.

Нагрудная  
лампочка



## Примечание

- Если во время зарядки батарей нагрудная лампочка мигает оранжевым, процесс зарядки, вероятно, протекает неправильно. Замените батареи на новые или свяжитесь с "горячей линией" AIBO (стр. 3, 5).
- Если вы подключаете сетевой адаптер, когда AIBO находится в активном режиме, AIBO автоматически перейдёт в режим паузы, и начнётся зарядка батарей.
- При отключении переходника сетевого адаптера от AIBO, сначала нажмите выступающие части с обеих сторон гнезда так, как показано ниже.



Нажмите с обеих сторон

### ■ Использование зарядной станции ERA-210P1 (не прилагается)

Вы сможете зарядить внутренние батареи AIBO путём установки робота на приобретаемую отдельно зарядную станцию. Вы также сможете одновременно зарядить на зарядной станции дополнительные батареи.

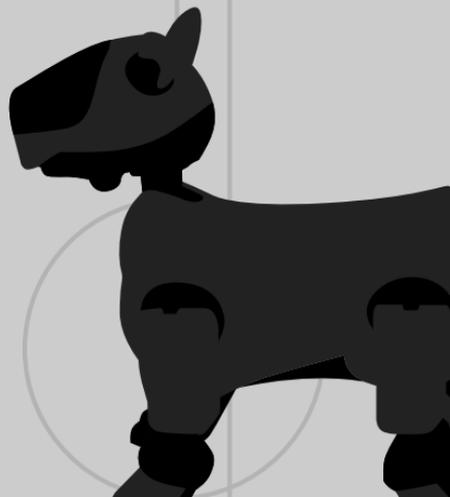
Имея дополнительные батареи, вы можете заменить разрядившиеся батареи AIBO, чтобы дольше играть с ним. Для получения подробной информации о замене батарей см. стр. 34.





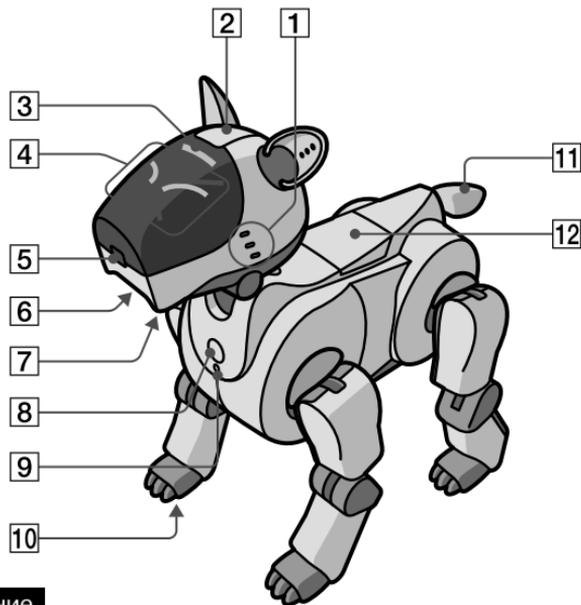
## Узнайте больше об AIBO

Данная глава поможет вам лучше узнать AIBO, предоставляя информацию об его составных частях, их функциях, установках, а также о подсоединении дополнительных аксессуаров.



# Указатель составных частей и органов управления

## Внешний облик AIBO



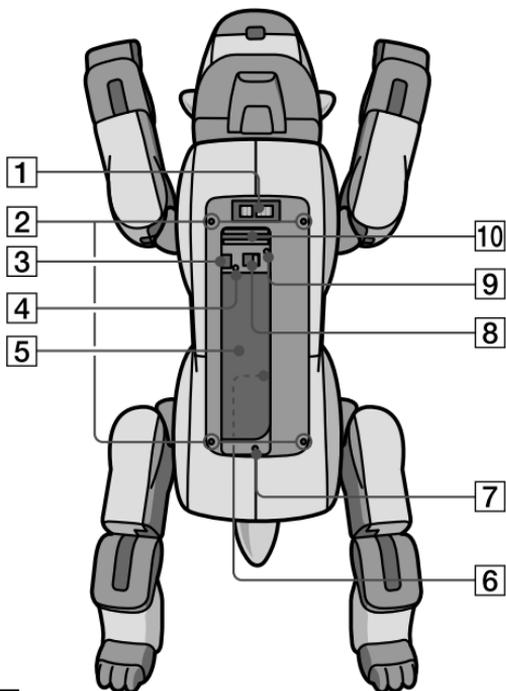
### Примечание

- Не наклеивайте этикеток на цветную камеру AIBO или прозрачное лицевое покрытие.
- Не наклеивайте этикеток и не вставляйте никаких посторонних предметов в конечности AIBO или другие движущиеся его части.
- Поднимайте AIBO за корпус, а не за конечности.

- 1** **Стереомикрофон**  
Позволяет AIBO воспринимать окружающие звуки.
- 2** **Головной сенсор**  
Реагирует, когда AIBO глядят или похлопывают по голове.
- 3** **Индикатор режима**  
Отображает режим работы AIBO.
- 4** **Глаза**  
Лампочки в глазах AIBO загораются голубовато-зелёным или красным цветом для выражения его эмоционального состояния.
- 5** **Цветная камера**  
Позволяет AIBO искать предметы и узнавать их по цвету и движению.
- 6** **Динамик**  
Воспроизводит различные звуки и создает звуковые эффекты.
- 7** **Подбородочный сенсор**  
(расположен на нижней челюсти) реагирует, когда вы трогаете AIBO за подбородок.
- 8** **Кнопка паузы**  
Нажмите для запуска или остановки AIBO.
- 9** **Нагрудная лампочка**
  - Загорается зелёным, когда AIBO находится в активном режиме.
  - Мигает зелёным, когда AIBO остановлен, и сохраняет данные на Memory Stick.
  - Загорается оранжевым при зарядке внутренних батарей.
  - Мигает оранжевым, если во время зарядки была допущена ошибка.
  - Выключается, когда AIBO находится в режиме паузы.
- 10** **Сенсоры на лапах**  
Находятся внизу каждой лапы.
- 11** **Хвостовая лампочка**  
Загорается голубым или оранжевым для выражения эмоционального состояния AIBO.
- 12** **Спинной сенсор**  
Реагирует, когда AIBO глядят по спине.

## Внутреннее устройство AIBO

На иллюстрации вы видите AIBO, когда его крышка открыта.



### Примечание

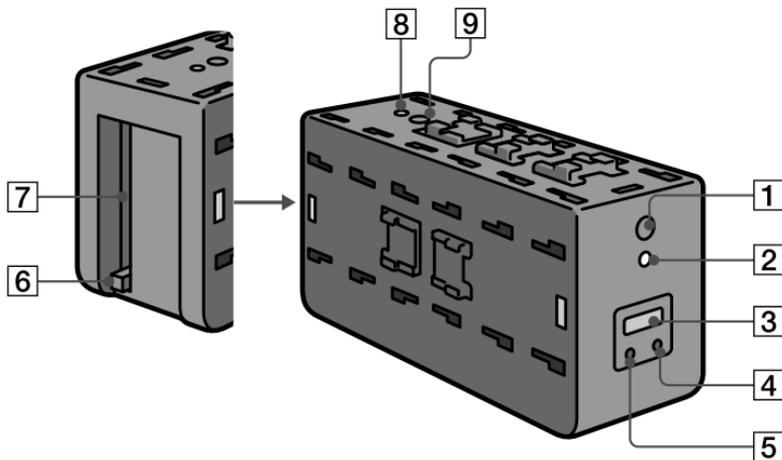
Не касайтесь руками зарядного гнезда. Это может загрязнить гнездо и привести к ослабеванию контакта, а также к разряду статического электричества.

- 1** **Зарядное гнездо**  
Подключите сюда прилагаемый сетевой адаптер, используя прилагаемый переходник сетевого адаптера. Данное гнездо используется с зарядной станцией (не прилагается) при зарядке внутренних батарей AIBO через зарядную станцию.
- 2** **Отверстия для снятия ног**  
Вставьте прилагаемый ключ в данные отверстия для снятия соответствующей ноги.
- 3** **Индикатор фиксации батарей**  
Когда AIBO работает с Memory Stick, рычаг для извлечения батарей заблокирован, и батареи не могут быть сняты. В этот момент индикатор фиксации батарей находится в позиции, помеченной красным. Не извлекайте Memory Stick в данной позиции индикатора.
- 4** **Отверстие для разблокировки фиксатора батарей**  
Вставьте в отверстие какой-либо заостренный предмет для извлечения батарей.
- 5** **Разъем для установки батарей**  
Установите прилагаемую или дополнительную литиево-ионную батарею в данный разъем.
- 6** **Наклейка с серийным номером**
- 7** **Отверстие для снятия хвоста**  
Вставьте прилагаемый ключ в данное отверстие для снятия хвоста AIBO.
- 8** **Рычаг для извлечения батарей**  
Сдвиньте данный рычаг для извлечения батарей.
- 9** **Отверстие для снятия головы**  
Вставьте прилагаемый ключ в данное отверстие для снятия головы AIBO.
- 10** **Разъем для установки Memory Stick**  
Установите AIBO-аксессуар Memory Stick (не прилагается) в данный разъем.

## Кнопки на внутреннем блоке

Внутренний блок виден, когда голова, хвост и ноги AIBO сняты. Подробную информацию по подключению и отсоединению соответствующих частей см. на стр. 30.

### Задняя панель

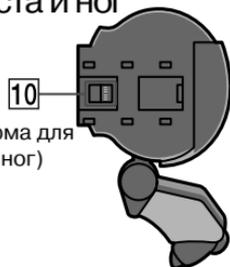


#### Примечание

Электронные компоненты внутри устройства могут повредиться, если при обращении с ними вы будете носителем статического электричества. Перед работой с внутренним блоком, прикоснитесь к металлическому предмету для снятия с рук статического электричества.

## Гнездо для подсоединения головы, хвоста и ног

(Одинаковая форма для головы, хвоста и ног)



### Примечание

- Не касайтесь руками гнезда. Это может привести к ослабеванию контакта или разряду статического электричества.
- Электронные компоненты внутри устройства могут повредиться, если при обращении с ними вы будете носителем статического электричества. Перед работой с внутренним корпусом, прикоснитесь к металлическому предмету для снятия с рук статического электричества.

#### 1 Кнопка паузы А (грудь)

Данная кнопка действует аналогично кнопке паузы AIBO.

#### 2 Индикатор операционного состояния А (грудь)

Функции данного индикатора не отличаются от функций нагрудной лампочки AIBO.

#### 3 Панель дисплея

Отображает текущее время, состояние заряда батарей или уровень громкости звуков, издаваемых AIBO.

#### 4 Кнопка +

Увеличивает значения установок, отображённых на панели дисплея.

#### 5 Кнопка MODE

Нажмите для смены установок режима, отображенных на панели дисплея.

#### 6 Переключатель извлечения PC-карты

После установки специальной PC-карты для AIBO (не прилагается) в разъём для установки PC-карты сдвиньте данный переключатель в сторону. Для извлечения PC-карты сдвиньте его наверх, а затем нажмите.

#### 7 Разъём для установки PC-карты

Вставьте специальную PC-карту для AIBO (не прилагается) в данный разъём.

#### 8 Индикатор операционного состояния В (спина)

Функции данного индикатора не отличаются от функций индикатора операционного состояния А (пункт 2). В будущем этому индикатору могут быть добавлены дополнительные функции.

#### 9 Кнопка паузы В (спина)

Функции данной кнопки не отличаются от функций кнопки паузы А (пункт 1). В будущем этой кнопке могут быть добавлены дополнительные функции.

#### 10 Разъём для подключения устройства

## Установка и снятие частей AIBO

Вам придётся снять ноги, голову и хвост AIBO для того, чтобы установить время, уровень громкости звуков, а также для того, чтобы вставить PC-карту (не прилагается). Вы также можете заменять каждую часть тела AIBO на новую, они будут доступны в ближайшем будущем и позволят изменять облик AIBO.

### Примечание

- Сборка и разборка должны проводиться только под контролем взрослых, которые знают, как обращаться с AIBO.
- Не роняйте и не вставляйте какие-либо предметы в отверстия каждой части (особенно, во внутренний блок). Это может повредить AIBO.
- Если вы будете использовать части ERS-210 вместе с частями от других моделей AIBO, движения робота могут стать неточными.
- Не касайтесь руками зарядного гнезда внутреннего блока или гнезда для подсоединения головы, хвоста и ног. Это может привести к ослабеванию контакта или разряду статического электричества.
- Электронные компоненты внутри соответствующих частей могут быть повреждены, если при обращении с ними на ваших руках наличествует статическое электричество. Перед работой с внутренним корпусом или головой, хвостом, ногами AIBO прикоснитесь к металлическому предмету для снятия статического электричества.

# Отсоединение конечностей AIBO

## 1 Нажмите кнопку паузы для приостановки AIBO.

Подождите, пока погаснет нагрудная лампочка.

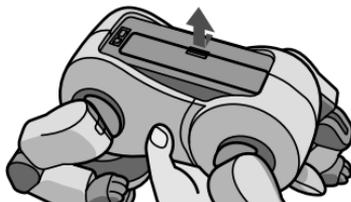
### Примечание

При работе AIBO с Memory Stick, индикатор фиксации батарей находится в позиции, отмеченной красным. Не извлекайте Memory Stick в этот период, чтобы избежать повреждения AIBO. До окончания операции сохранения данных батареи будут заблокированы. Извлечение батарей с применением силы может повредить AIBO.



Нагрудная лампочка

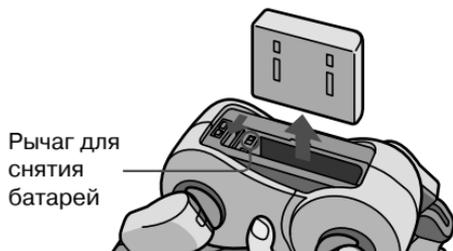
## 2 Крепко держите AIBO за корпус, переверните его и откройте крышку.



### Примечание

- Поднимайте AIBO за корпус, а не за конечности.
- Не касайтесь заряжающего гнезда руками. Это может привести к ослабеванию контакта или разряду статического электричества.

### 3 Сдвиньте рычаг для снятия батарей и извлеките батареи.



При извлечении батарей придерживайте их руками. Вы можете пораниться, если батареи неожиданно выпадут.

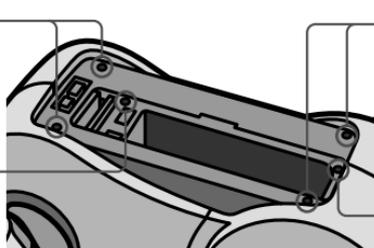
#### Примечание

Когда индикатор фиксации батарей находится в позиции, помеченной красным, батареи заблокированы. Попытка извлечь их в этот период с применением силы может повредить AIVO.

### 4 Нажимая прилагаемым ключом на соответствующее отверстие, отсоедините нужную часть.

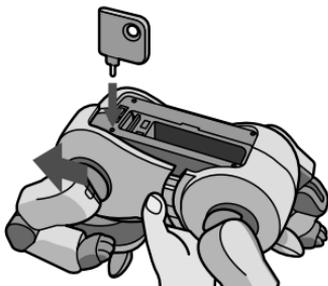
Отверстия для отсоединения передних ног

Отверстие для отсоединения головы



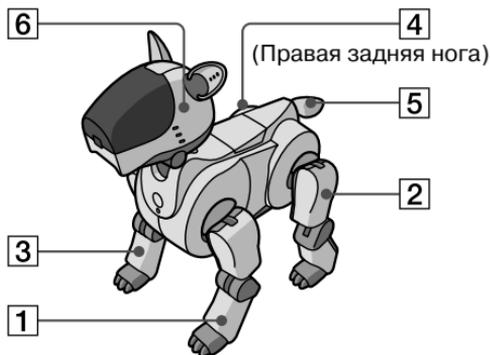
Отверстия для отсоединения задних ног

Отверстие для отсоединения хвоста



Измените угол наклона ключа для отсоединения так, чтобы ключ доставал до дна отверстия.

- 5 Отсоедините голову, ноги и хвост AIBO от внутреннего корпуса в последовательности от **1** до **6** так, как показано на иллюстрации ниже.



## Подсоединение конечностей AIBO

Проделайте процедуру в обратной последовательности (от **6** до **1**), как показано на иллюстрации выше. Затем установите батареи.



## Замена батарей

Обычно сетевой адаптер подключается к AIBO для зарядки уже вставленных батарей. Но вы также можете заменить батарею в AIBO на новую, которая была заряжена на опциональной зарядной станции.

- 1 Нажмите кнопку паузы для приостановки AIBO.

Подождите, пока погаснет нагрудная лампочка.

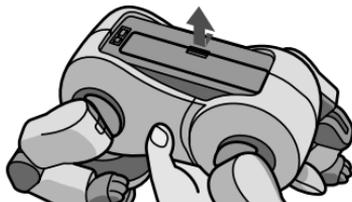


Нагрудная лампочка

### Примечание

При работе AIBO с Memory Stick индикатор фиксации батарей находится в позиции, помеченной красным. Не извлекайте Memory Stick в этот период, чтобы избежать повреждения AIBO. До окончания операции сохранения данных батареи будут заблокированы. Извлечение батарей с применением силы может повредить AIBO.

- 2 Крепко держите AIBO за корпус, переверните его и откройте крышку.

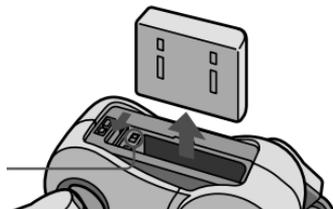


**Примечание**

- Поднимайте AIBO за корпус, а не за конечности.
- Не касайтесь заряжающего гнезда руками. Это может привести к ослабеванию контакта или к разряду статического электричества.

- 3 Сдвиньте рычаг для снятия батарей и извлеките батареи.

Рычаг для  
снятия  
батарей



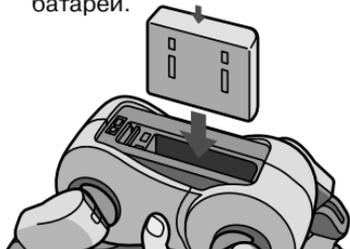
При извлечении батарей придерживайте их руками. Вы можете пораниться, если батареи неожиданно выпадут.

**Примечание**

Когда индикатор фиксации батарей находится в позиции, отмеченной красным, батареи заблокированы. Попытка извлечь их в этот период с применением силы может повредить AIBO.

- 4 Вставьте прилагаемый комплект батарей в направлении стрелки до щелчка, затем закройте крышку.

Нажмите на центр батареи.



Если крышка выпала, установите её в указанном направлении.



- 5 Положите AIBO на пол, как показано ниже.



#### Примечание

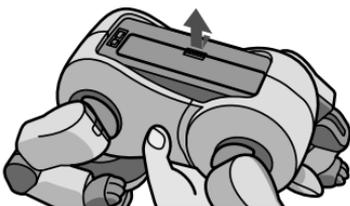
Убедитесь, что вы поместили AIBO на пол так, как показано выше. Это поможет, когда снимается пауза, предотвратить AIBO от резкого движения и возможных повреждений.

# Установка или извлечение Memory Stick

Для игры с AIBO установите AIBO-аксессуар Memory Stick (продаётся отдельно). За подробной информацией обращайтесь к руководству по эксплуатации, прилагаемому к AIBO-аксессуар Memory Stick. Убедитесь, что вы вставляете или вынимаете Memory Stick только после того, как нажали кнопку паузы на груди AIBO, и робот был приостановлен.

## Установка Memory Stick

- 1 Крепко держите AIBO за корпус, переверните его и откройте крышку.



### Примечание

- Поднимайте AIBO за корпус, а не за конечности.
- Не касайтесь заряжающего гнезда руками. Это может привести к ослабеванию контакта или разряду статического электричества.

## 2 Вставьте Memory Stick и закройте крышку.

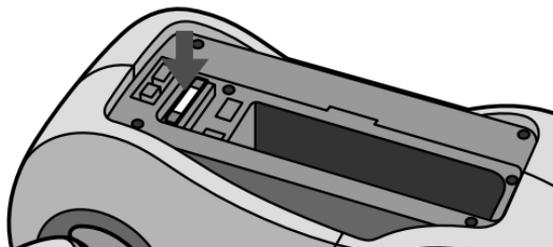
Убедившись, что значок ▼ смотрит вниз, вставьте Memory Stick в паз для установки до щелчка.



## Извлечение Memory Stick

Перед тем, как извлечь Memory Stick из AIBO, нажмите кнопку паузы для приостановки AIBO, затем убедитесь, что индикатор фиксации батарей находится в позиции, отмеченной белым.

Откройте крышку, слегка надавите на Memory Stick, чтобы она выскочила, а затем извлеките её.



#### Примечание

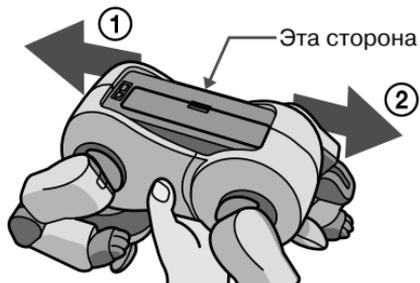
- Во избежание повреждения AIBO не вытаскивайте Memory Stick, когда индикатор фиксации батарей находится в позиции, отмеченной красным.
- Если вы установите предохранитель на Memory Stick в позицию LOCK, AIBO не сможет сохранять данные на Memory Stick.

## Установка опциональной PC-карты

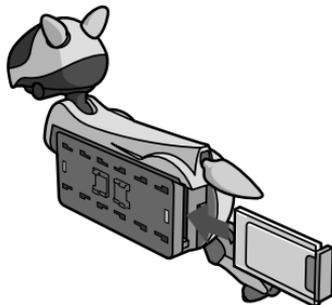
Убедитесь, что вы вставляете PC-карту только после того, как нажата кнопка паузы на груди AIBO, чтобы приостановить робота. За подробной информацией по установке опциональной LAN-карты обращайтесь к руководству по эксплуатации, прилагаемому к беспроводной AIBO LAN-карте ERA-210D1.

- 1 Вставьте в отверстия для отсоединения левых передней и задней лап прилагаемый ключ и, надавив на него, отсоедините части.

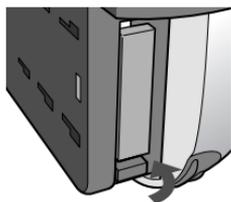
Появляется разъем для установки PC-карты.



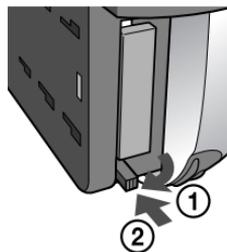
- 2 Тщательно вставьте PC-карту в разъем, как показано на рисунке.



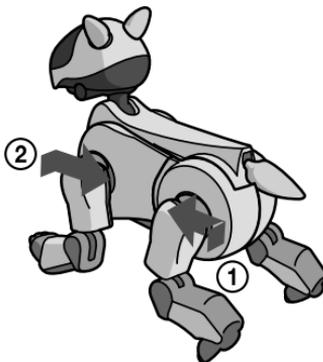
### 3 Сдвиньте переключатель PC-карты в сторону.



Для извлечения, поверните переключатель наружу.



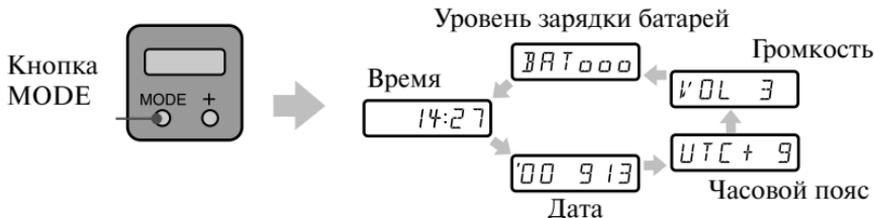
### 4 Установите обратно переднюю и заднюю левые ноги.



## Изменение установок

После отсоединения конечностей AIBO, вы можете изменять следующие установки, используя панель дисплея на внутреннем блоке.

Обычно дисплей пуст. При нажатии кнопки MODE появляется, примерно на 30 секунд, одно из следующих изображений. Для изменения той или иной установки снова нажмите кнопку MODE в момент, когда на экране появилось соответствующее изображение. Перед изменением каких-либо установок убедитесь, что вы плотно вставили батареи в AIBO.



Изображение меняется каждый раз, при нажатии кнопки MODE.

### Для отмены установок

В то время, когда мигает выбранное изображение, удерживайте кнопку MODE секунду или дольше. Исходное значение этого изображения восстановится и появится на дисплее.

### Выбор часового пояса

На дисплее отображается разница между центрально-европейским временем (С.Е.Т.) и конкретным часовым поясом. Данная разница выражена как целое число от -12 до +12. Например, часовой пояс Москвы - это +2. Подробную информацию о часовых поясах мира см. в "Схеме часовых поясов" на стр. 50 и 51.

- 1 Повторно нажимайте кнопку MODE до появления индикатора часовых поясов.

UTC + 9

- 2 Удерживайте кнопку MODE для выбора функции часового пояса.  
Индикация часового пояса начинает мигать.

UTC + 9

- 3 Повторно нажимайте кнопку + для выбора часового пояса. Затем нажмите кнопку MODE для фиксации. Желаемая установка введена, и индикация часового пояса перестает мигать.

UTC + 10 → UTC + 10

#### Примечание

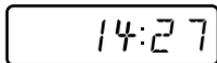
Функция часового пояса не отражает переход с зимнего времени на летнее.

## Установка часов

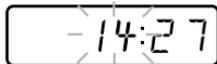
Время отображается в 24-часовом режиме.

---

- 1 Повторно нажимайте кнопку MODE до появления индикатора времени.



- 
- 2 Удерживайте кнопку MODE для установки часов. Начинает мигать индикация часов.

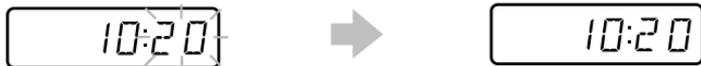


- 
- 3 Нажимайте повторно кнопку + для установки часа. Затем нажмите кнопку MODE. Начинает мигать индикация минут.



- 4 Нажимайте повторно кнопку + для установки минут. Затем нажмите кнопку MODE.

Часы установлены, и индикация часов перестаёт мигать.

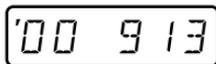


---

## Установка даты

---

- 1 Повторно нажимайте кнопку MODE до появления индикатора даты.

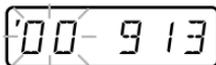


### Примечание

Порядковый номер года обозначается двумя последними цифрами. "01" означает "2001".

---

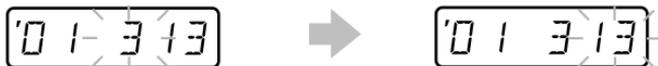
- 2 Удерживайте кнопку MODE для установки даты. Начинает мигать индикация года.



- 3 Нажимайте повторно кнопку + для установки года. Затем нажмите кнопку MODE.  
Начинает мигать индикация месяца.



- 4 Нажимайте повторно кнопку + для установки месяца. Затем нажмите кнопку MODE.  
Начинает мигать индикация дня.



- 5 Нажимайте повторно кнопку + для установки дня. Затем нажмите кнопку MODE.  
Дата зафиксирована, и индикация даты перестаёт мигать.

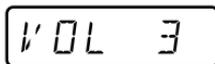


## Установка уровня громкости музыки

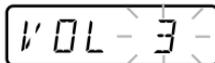
Громкость музыки, звучащей из динамика AIBO, может быть настроена на один из четырех уровней.

---

- 1 Повторно нажимайте кнопку MODE до появления индикатора уровня громкости.



- 2 Удерживайте кнопку MODE для установки уровня громкости. Начинает мигать индикация уровня громкости.



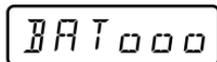
- 3 Нажимайте повторно кнопку + для установки уровня громкости от 0 до 3. Затем нажмите кнопку MODE. Установка введена, и индикация уровня громкости перестаёт мигать.

## Проверка уровня зарядки батарей

Выполните следующие действия для проверки оставшегося заряда батарей, вставленных в AIBO.

---

- 1 Повторно нажимайте кнопку MODE для отображения индикации уровня зарядки батарей.



Уровень зарядки батарей отображается через одну из следующих индикаций.

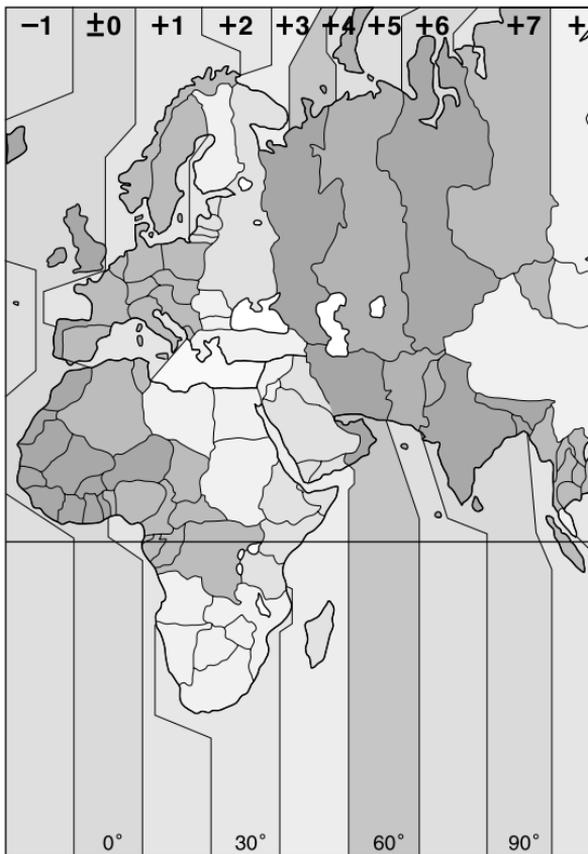
Индикация	Уровень зарядки батарей
BAT	Полностью разряжена
BAT o	Почти разряжена
BAT o o	Наполовину заряжена
BAT o o o	Полностью заряжена

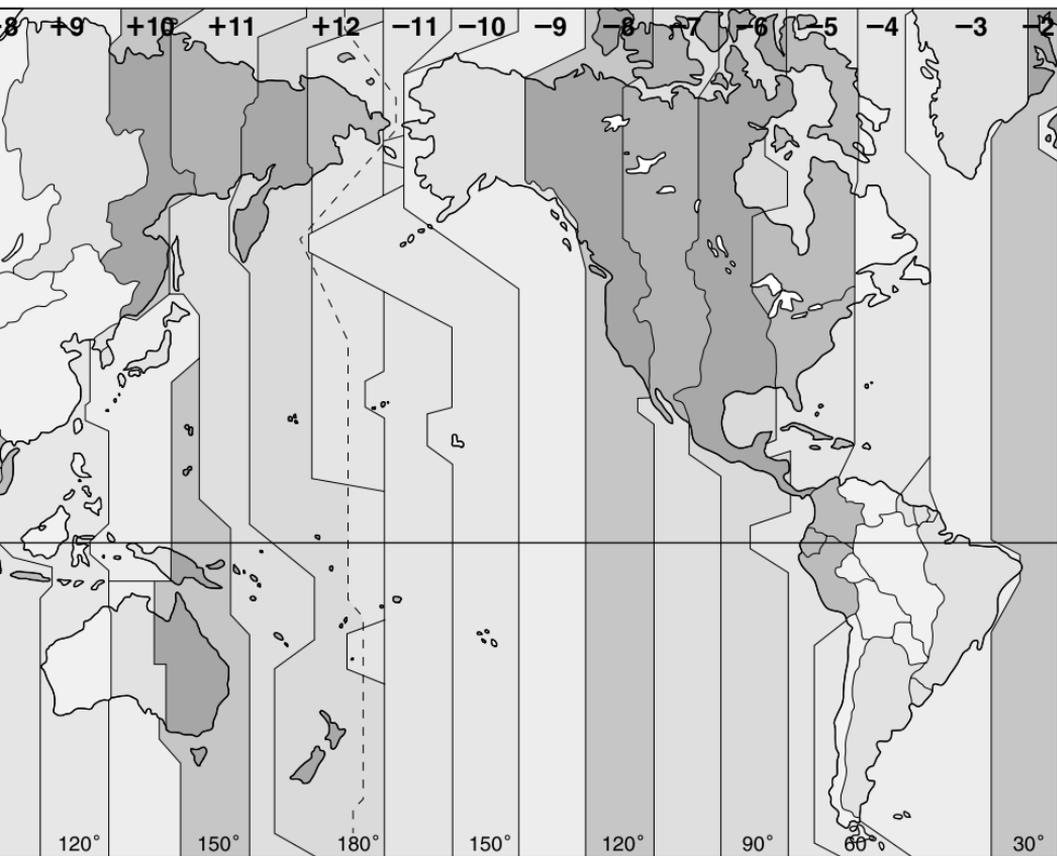
---



# Схема часовых ПЯСОВ

Используйте данную схему для  
ввода часового пояса.

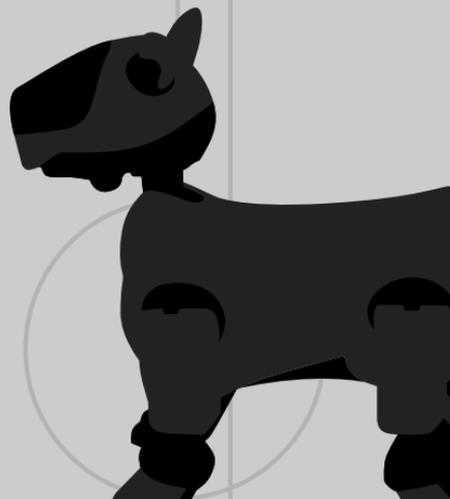






## Дополнительная информация

Данная глава включает в себя примечания по использованию, список возможных проблем и их решений, а также другую информацию, касающуюся AIVO.



## Замечания по использованию

Во избежание повреждения AIBO и аксессуаров к нему примите следующие меры предосторожности.

### Обращение с AIBO

- Не используйте AIBO в местах, подверженных вибрации, на наклонной плоскости или местах, откуда робот может упасть.
- Не давите сильно на AIBO руками или локтями.
- Не встряхивайте и не бросайте AIBO, так как это может повредить его или вызвать потерю сохранённых на Memory Stick данных.
- Не касайтесь гнезда зарядки руками. Это может загрязнить гнезда и нарушить контакт.
- Поднимайте AIBO за корпус, а не за голову, уши, хвост или ноги. Не толкайте и не крутите AIBO.
- Не оставляйте AIBO на жаре, например, в припаркованных на солнце автомобилях, так как это может повредить или деформировать робота.
- Следите, чтобы посторонние предметы, например, булавки, не попадали в AIBO или его конечности.
- Не используйте AIBO на улице. Влага или какой-либо посторонний предмет могут попасть в AIBO и повредить его.
- Не используйте AIBO на бетонной или иной жёсткой поверхности, так как это также может повредить AIBO.
- Не позволяйте AIBO намокать.
- Не применяйте силу для вмешательства в движение AIBO.
- Не трогайте линзу цветной камеры руками.
- Следите за тем, чтобы не поцарапать покрытие на голове AIBO.

- Не наклеивайте этикеток на цветную камеру или покрытие на голове.
- Не направляйте цветную камеру на солнце, независимо от того, включён AIBO или выключен, так как это может её повредить.
- Не смазывайте конечности AIBO или другие подвижные части.
- Не наклеивайте этикеток на подвижные части AIBO, а также не вставляйте ничего между ними, так как это может помешать движению AIBO.
- Не разбирайте робота и не модифицируйте AIBO ничем, кроме специальных деталей, упомянутых в данной инструкции.
- При перевозке кладите AIBO в мягкую коробку, аналогичную первоначальной упаковке, для защиты его тела, ног, головы, хвоста от повреждений. Вы также можете использовать сумку для переноски AIBO ERA-201C1.
- Не используйте AIBO в местах, подверженных сильному электромагнитному или рентгеновскому излучению.
- Приложения AIBO, созданные для модели ERS-110/111, не могут быть применены к ERS-210.
- ERS-210 не работает с Memory Stick, которая не приспособлена к OPEN-R в версии 1.1.

## Конденсация влаги

Если AIBO был неожиданно внесён из холода в тепло, влага может сконденсироваться на внутренней или наружной поверхности робота, вызвав повреждения. Если произошла конденсация влаги, подождите приблизительно час перед тем, как включить AIBO.

## Обращение с сетевым адаптером

- Убедитесь, что для зарядки батареи AIVO используется только прилагаемый адаптер. Использование другого адаптера может вызвать повреждения.
- Не подключайте сетевой адаптер к электронным преобразователям напряжения, так как это может вызвать нагревание или повреждение AIVO.

## Обращение с батареями

- Не подвергайте батареи воздействию температуры выше 45 градусов по Цельсию, как, например, в припаркованной на солнце автомашине.
- Старайтесь не допустить проникновения в гнезда пыли, песка и т.д. Если это произошло, очистите их мягким тампоном.
- Если вы не собираетесь использовать AIVO в течение долгого времени, удалите батареи из AIVO и храните их в сухом, прохладном месте.
- Батареи медленно разряжаются, даже когда не используются. Перед использованием AIVO зарядите батареи.
- Не бросайте батарею и не помещайте на неё тяжёлых предметов. Не ударяйте по ней и не давите с силой на батарею.

## Чистка

- Очищайте AIVO чистой, сухой, мягкой тканью.
- Не используйте растворители, которые могут повредить покрытие.
- При чистке химическими средствами см. инструкцию к ним.

## Возможные проблемы и их решения

Если вы столкнетесь с одной из следующих проблем, используйте данный список решений. Если проблема не решена, свяжитесь с "горячей линией" AIBO (стр. 5).

Симптом	Проблема/Решение
AIBO не реагирует на нажатие кнопки паузы.	<p>Батарея не вставлена.</p> <p>→ Нажмите кнопку паузы и установите батарею (стр. 14). Заново включите AIBO, снова нажав кнопку паузы.</p> <p>Батарея разряжена.</p> <p>→ Проверьте уровень зарядки батареи (стр. 48). Если она разряжена, зарядите её или замените на заряженную новую.</p> <p>Сетевой адаптер подключён к зарядному гнезду AIBO.</p> <p>→ Отключите сетевой адаптер и снова нажмите кнопку паузы.</p> <p>Одна из частей AIBO (голова, хвост или нога) подсоединена не плотно.</p> <p>→ Задвиньте часть на место до щелчка.</p>
При нажатии кнопки паузы нагрудная лампочка учащённо мигает то зелёным, то оранжевым цветом.	<p>Возможно, батарея нагрелась.</p> <p>→ Немного подождите до охлаждения батареи.</p> <p>Возникли проблемы с батареей.</p> <p>→ Замените батарею на новую (стр. 33).</p>

Симптом	Проблема/Решение
<p>AIBO воспроизводит грустную мелодию и не двигается, при нажатии кнопки паузы.</p>	<p>Установка Memory Stick без какого-либо AIBO-аксессуара.</p> <p>Установка Memory Stick, не предназначенного для AIBO.</p>
<p>Батарея заблокирована и не может быть заменена.</p>	<p>Работает AIBO-аксессуар. Нажмите кнопку паузы для выхода из программы.</p>
<p>AIBO не двигается, когда вы помещаете его на зарядную станцию (не прилагается).</p>	<p>Операционная система внутреннего приложения AIBO не работает, когда вы помещаете его на зарядную станцию.</p>
<p>У AIBO уходит много времени на начало движения.</p>	<p>AIBO загружает данные с Memory Stick. Подождите некоторое время.</p>
<p>AIBO пытается идти, но не идёт вперёд.</p>	<p>Пол очень скользкий или ворс на ковре слишком длинный.</p> <p>→ Поместите AIBO на не скользкую поверхность, например, ковёр с коротким ворсом.</p>
<p>AIBO часто падает.</p>	<p>Пол, возможно, скользкий, наклонный или слишком мягкий.</p> <p>→ Поместите AIBO на плоскую, не скользкую поверхность.</p>

Симптом	Проблема/Решение
<p>Когда AIBO поднимают, он перестаёт двигаться.</p>	<p>AIBO перестаёт двигаться, как только его поднимают с пола.</p> <p>→ Проверьте, что индикатор режима мигает, а затем поставьте AIBO на пол. Либо, после проверки состояния индикатора режима и установки AIBO на пол, нажимайте на его голову в течение нескольких секунд.</p>
<p>Мигает индикатор режима, AIBO издаёт звуки, но не двигается.</p>	<p>AIBO перестаёт двигаться, как только его поднимают с пола, или как только посторонний предмет попадает в какую-либо часть AIBO.</p> <p>→ Проверьте, что индикатор режима мигает, поместите AIBO на пол, а затем нажимайте на его голову в течение нескольких секунд.</p>
<p>Нагрудная лампочка мигает оранжевым цветом.</p>	<p>Возможно, проблема с батареей.</p> <p>→ Замените её на новую (стр. 34).</p>
<p>AIBO не бегаёт за прилагаемым мячиком.</p>	<p>При работе без AIBO-Memory Stick AIBO не бегаёт за мячиком, но реагирует на него.</p>
<p>AIBO не ходит.</p>	<p>AIBO ходит, когда вы прикасаетесь к его спине.</p>

Симптом	Проблема/Решение
<p>Нагрудная лампочка не выключается, при нажатии кнопки паузы для приостановки AIBO.</p>	<p>Возможно, проблемы с внутренним приложением.</p> <p>→ Выньте батарею (стр. 34). Если батарея заблокирована, чтобы вынуть её, вставьте заострённый предмет в отверстие для разблокирования батареи (4 на стр. 27). Заново установите батарею и снова нажмите кнопку паузы.</p>
<p>AIBO часто просит подзарядки, даже при полностью заряженной батарее.</p>	<p>Если время действия батареи стало заметно короче, скорее всего, срок службы истёк. Замените её на новую батарею (стр. 34).</p>
<p>AIBO не издаёт звуков.</p>	<p>Звук AIBO выключен.</p> <p>→ Настройте уровень громкости (стр. 47).</p>

# Технические характеристики

## ■ AIBO

Компьютер

64-битный RISC  
процессор

Основная память

32 мегабайта

Прилагаемая карта памяти

Memory Stick для AIBO

Подвижные части

рот: 1 степень свободы

голова: 3 степени

свободы

ноги: 3 степени

свободы >\_4

ухо: 1 степень свободы

>\_2

хвост: 2 степени

свободы

(в общей сложности 20

степеней свободы)

Входы:

слот для карты PS

типа II зарядное гнездо

Видеовход:

100.000 пиксельный

сенсор изображения

CMOS

Аудиовход:

стереомикрофоны

Аудиовыход:

динамик

ЖК-дисплей:

дата, время, уровень

громкости, уровень

заряда батарей, часовой

пояс

Внутренние сенсоры:

термометрический

сенсор инфракрасный

сенсор расстояния

сенсор ускорения

сенсор давления (на

голове)

с переключением на

подбородок, спину и

лапы сенсор вибрации

Потребляемая мощность:

примерно, 9 ватт

(в нормальном режиме)

Длительность работы:

примерно, 1,5 часа

(при полностью

заряженной батарее в

нормальном режиме)

Размеры:

примерно,

152/281/250 мм

(6/11/9 дюймов)

(в/ш/г),

(не включая хвоста и

ушей)

Масса:

примерно, 1,5 кг

(3 фунта 3 унции),

(включая батарею и

Memory Stick)

Цвет:

золотой/

серебряный/чёрный

Рабочая

температура:

от 5 до 35 C (от 41 до 95 F)

Рабочая

влажность:

от 10% до 80 %

Рабочая температура индикатора влажности:

менее 29 С (84 F)

Температура хранения:

от -20 до 60 С  
(от -4 до 140 F)

Влажность хранения:

от 10% до 90% (не конденсированной)

Температура хранения индикатора влажности:

менее 29 С (84 F)

### ■ Сетевой адаптер

Вход: напряжение 120 В,  
50-60 Гц, 0.75 А

Выход: 16 В, 2,5 А

Рабочая температура:

от 5 до 35 С  
(от 41 до 95 F)  
(изменение температуры не более 10 С (18 F) в час)

Рабочая влажность:

от 20% до 80% (не конденсированной),  
учитывая влажность менее 65% при 35 С (95 F) (показания гидрометра менее 29 С (84 F))

Температура хранения:

от -20 до 60 С (от -4 до 140 F) (изменение температуры не более 10 С (18 F) в час)

Влажность хранения:

от 10% до 90% (не конденсированной),  
учитывая влажность менее 65% при 35 С (95 F)

Размеры:

60/30/120 мм  
(в/ш/г) (примерно, 2/1/4 дюймов)

Масса:

примерно, 325 грамм (11,5 унций)

Длина провода:

DC-шнур адаптера:  
примерно, 1,8 м (70 дюймов)  
AC-шнур адаптера:  
1,8 м (70 дюймов)

### ■ Литиево-ионная батарея

Используемая батарея: литиево-ионная батарея

Напряжение главного выхода:

7,4 В DC

Ёмкость:

2300 mAh

Рабочая температура:

от 5 до 40 С  
(от 41 до 104 F)  
(изменение температуры не более 10 С (18 F) в час)

Рабочая влажность:

от 10% до 80% (не конденсируемой)

Рабочая температура индикатора  
влажности: менее 29 С (84 F)

Температура хранения:  
от -20 до 60 С  
(от -4 до 140 F)  
(изменение  
температуры не более  
10 С (18 F) в час)

Влажность хранения:  
от 10% до 90% (не  
конденсированной)

Температура хранения индикатора  
влажности:  
менее 35 С (95 F)

Размеры:  
80.2/58.2/21 мм  
(в/ш/г) (примерно,  
3,25/2,4/0.6 дюймов)

Масса:  
примерно, 170 грамм  
(6 унций)

Дизайн и технические  
характеристики могут быть  
изменены без уведомления.

■ Прилагаемые аксессуары  
См. стр. 13.

# Алфавитный указатель

## А

### AIBO

Чистка.....	56
Обращение.....	54
Остановка.....	19
Игра .....	16
Подготовка.....	14
AIBO-аксессуар.....	12, 16

## Б

Батарея.....	13
Зарядка.....	19
Проверка уровня зарядки .....	48
Обращение.....	56
Замена.....	34

## Г

Гнездо переходника сетевого адаптера.....	13, 19
Гнездо зарядки.....	20, 27
Глаза .....	17, 25
Гнездо подсоединения устройства .....	29
"Горячая линия".....	2, 3, 5

## Д

Динамик.....	25
--------------	----

## З

Зарядная станция.....	21
Звуковые тоны.....	17, 47

## И

Индикатор фиксации батарей .....	27, 34
Индикатор режима.....	25
Индикатор операционного состояния A/V.....	29

## К

Ключ для отсоединения конечностей AIBO.....	13, 33, 40
Конечности	
Подсоединение.....	33
Отсоединение.....	31
Кнопка MODE.....	29, 42-48
Кнопка паузы.....	15-16, 19, 25, 29, 31, 34
Кнопка +.....	29, 43-47
PC-карта .....	40
Установка.....	40
Переключатель извлечения.....	29

**М**

Мячик.....	13
Memory Stick	
Установка.....	37
Извлечение.....	38

**Н**

Нагрудная лампочка.....	16, 25, 31
-------------------------	------------

**О**

Отверстия для разблокирования батарей.....	27
Отверстия для установки батарей.....	27
Memory Stick.....	27
PC-карты .....	29, 40
OPEN-R.....	11
Отверстия для отсоединения головы.....	32
ног.....	32
хвоста.....	32

**П**

Послепродажное обслуживание....	5
Панель дисплея.....	29
Прилагаемые аксессуары.....	13

**Р**

Рычаг для извлечения батарей .....	27, 35
Развлекательный робот.....	10
Режим паузы.....	15

**С**

Сетевой адаптер.....	13, 19
Обращение .....	56
Сенсоры	
Спинной сенсор.....	25
Подбородочный сенсор .....	25
Головной сенсор.....	25
Сенсоры на лапах....	25

**У**

Установки	
Время.....	44
Дата.....	45
Уровень громкости музыки.....	47

**Х**

Хвостовая лампочка.....	25
-------------------------	----

**Ц**

Цветная камера.....	25
---------------------	----

**Ч**

Часовые пояса.....	42, 50
--------------------	--------





Printed in Russia

